



CCSBT-EC/1410/17 (Rev2)

## **Confidentiality of Data and Documents**

### データ及び文書の機密性

#### **Purpose**

##### 目的

To determine whether the reports of any meetings or any documents produced for meetings related to CCSBT 21 should be restricted from public release.

全ての会合の報告書及び CCSBT21 に関連する会合のために作成した全ての文書の公開を制限すべきか否かについて決定する。

#### **Confidentiality of reports and documents from 2014**

##### 2014 年の報告書及び文書の機密性

Rule 10 of the Rules of Procedure provides that the reports prepared of Extended Commission meetings will be made available for public release unless a Member makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission. Restrictions on release of a report require a decision from the Extended Commission.

委員会手続規則・規則 10 は、メンバーがその公開についての制限を要求しない限り、拡大委員会のために準備された報告書は公表されると定めている。かかる要求は、拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。公開に関する制限は、拡大委員会の決定を要する。

Documents submitted to Extended Commission meetings are also to be made available for public release unless the document contains previously restricted information, or unless the author of the document or the Member (if the author is a representative of a Member) makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission.

拡大委員会会合に提出された文書についても、かかる文書が以前に公開を制限した情報を含んでいるか、又は著者若しくはメンバー（その著者が加盟国の代表者である場合）が公開についての制限を要求しない限り、公開される。かかる要求は拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。

The 2006 Farm and Market review reports have been classified as confidential and consequently other documents that include information derived from these documents must also be kept confidential. For 2014, this includes:

2006年の蓄養及び市場レビュー報告書は機密文書として分類されており、したがって、これらの文書に基づく情報を含む以下の他の文書も同様に機密文書としておく必要がある。2013年に関しては以下のとおりである。

- A catch table incorporating this information that was prepared by the Secretariat and included in the material considered at the 2014 meeting of the Extended Scientific Committee (ESC). The Secretariat requests that Attachment A of this paper (CCSBT-ESC/1409/04) be treated as confidential.  
事務局により作成され、2014年の拡大科学委員会会合（ESC）での検討資料とされた、当該情報を含む漁獲量の表。事務局は、当該文書の別紙A（CCSBT-ESC/1409/04）を機密文書として扱うよう要請する。
- Paper CCSBT-ESC/1409/12 from Australia, titled “Data from Australian industry visit to Tsukiji market with JFA and OPRT – 4 July 2014”. The Secretariat noted that this paper refers to figures from the Japanese Market Review.  
オーストラリアから提出された文書 CCSBT-ESC/1409/12 「オーストラリア業界による水産庁及びOPRTとの築地市場訪問（2014年7月4日）から得られたデータ」。事務局は、本文書が日本市場レビューから得られた数字に言及していることに留意した。
- Paper CCSBT-CC/1410/Info02 from Australia, which is a minor update to the above paper following consideration at the September 2014 ESC meeting.  
2014年9月のESC会合における検討を踏まえ、上述の文書を微修正したオーストラリアの文書 CCSBT-CC/1410/Info02。
- Paper CCSBT-CC/1410/19 from Japan, which is an update for 2014 on monitoring of SBT trading in the Japanese Domestic Markets. This also refers to information from the Japanese Market Review.  
日本の国内市場のSBT取引のモニタリングにかかる2014年の更新情報に関する日本の文書 CCSBT-CC/1410/19。

In addition, the report of the Quality Assurance Review (QAR) of Indonesia has been provided to the CCSBT as a confidential draft because Indonesia has not yet reviewed this final draft of the QAR. Consequently, this paper (CCSBT-CC/1410/11) should remain confidential until Indonesia has completed its review and any subsequent corrections have been made.

さらに、インドネシアの品質保証レビュー（QAR）報告書については、インドネシアがこのQAR報告書最終案をまだレビューしていないため、機密文書としてCCSBTに提出した。このため、当該文書（CCSBT-CC/1410/11）は、インドネシアがレビューを完了し、その後に全ての修正が行われるまで、機密文書としておく必要がある。

At the time of writing this paper, no other documents have been nominated to the Secretariat as having a confidential status.

本文書の作成時点において、その他に機密扱いとすべき文書の申請は事務局に届いていない。

**Prepared by the Secretariat**  
事務局作成文書